

Intitulé de l'épreuve : Japonais
Nombre de copies : 1

Numerotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

TRADUCTION

(éditorial) Les craintes d'un glissement vers le sud-ouest et d'une incorporation de facto des forces américaines.

Asahi Shimbun, le 23 mai 2024

L'ambassadeur des États-Unis au Japon, Rahm Emanuel, s'est rendu sur les îles de Yanaguni et Ishigaki, à la pointe de l'archipel de la préfecture d'Okinawa, à proximité de Taïwan.

[...]

Cette visite serait un objectif évident de démonstration de l'unité des forces armées américaines et des forces japonaises d'autodéfense, qui renforcent leur glissement vers le sud-ouest, ainsi que d'avertissement adressé à la Chine, dans l'hypothèse d'une crise autour de Taïwan. On ne peut laisser

N°

1/1...

passer le passage en force des gouvernements japonais et américains pour imposer de facto une incorporation de leurs dispositifs militaires, délaissant les inquiétudes et les craintes des populations locales.

C'est la première visite officielle d'un ambassadeur américain à Yonaguni. L'ambassadeur, debout à la pointe occidentale de l'île d'où l'on peut voir Taïwan par temps clair, a qualifié le glissement vers le sud-ouest des forces d'autodéfense de "comproment mutuel à la stratégie américaine", et souligné que le renforcement de la coopération nippo-américaine conduirait à renforcer leur capacité de dissuasion afin de prévenir les guerres.

[...]

L'utilisation par l'armée américaine de l'aéroport civil de Yonaguni constitue une première depuis au moins la rétrocession d'Okinawa au Japon et son contrôle par l'État et la préfecture.

La préfecture maintient que, hormis dans les situations d'urgence, l'armée américaine devrait éviter d'utiliser

ses aéroports civils, et le gouverneur, Denny Tamaki, a qualifié de "très regrettable" l'utilisation de l'aéroport de Yonaguni, qui fait fi de "demandes répétées".

L'armée américaine, considérant l'amélioration des capacités chinoises en matière de missiles, a adopté une stratégie nouvelle qui consiste à opérer en "dispersant" ses unités, notamment sur les îles reculées. Afin de disperser ses forces aériennes, elle envisage également l'utilisation d'aéroports civils en plus des bases des forces d'autodéfense. La visite de l'ambassadeur à bord d'un appareil militaire américain n'en est-elle pas la démonstration ?

Le gouvernement a commencé à préparer un statut de "ports et aéroports à usage spécial" afin de permettre l'utilisation simple des aéroports et ports civils par les forces d'autodéfense et les garde-côtes en temps de paix.

Les aéroports de Yonaguni et Ishigaki, utilisés à l'occasion de cette visite par un appareil militaire américain, faisaient partie des sites candidats, mais la préfecture qui en

à la charge, a considéré qu'il restait des zones obscures quant à leur usage, aussi n'ont-ils pas été finalement retenus dans la première vague de désignation.

L'armée américaine, qui a le droit d'utiliser des aéroports et ports domestiques sur la base de l'accord nippo-américain sur le statut des forces, n'a pas de raison de ne pas longer sur des infrastructures publiques dont les fonctions auraient été renforcées. Pourtant, le gouvernement explique que "l'armée américaine ne participe pas à ce dispositif", s'en tenant ainsi à une formule ambiguë. Ce faisant, il est possible que cette désignation soit mal acceptée, et pas seulement à Okinawa.

Un croiseur Aegis de la marine américaine est entré en mars de cette année dans le port d'Ishigaki, ignorant la demande de la préfecture entraînant une grève du syndicat de dockers local. A l'occasion de la visite de l'ambassadeur, on a également vu des citoyens locaux tirer leurs rideaux en signe de protestation.

La crainte que les îles ne soient abandonnées en cas de faillite du système de dissuasion est forte. Sans compréhension des populations locales, les fondements d'un renforcement de l'alliance seront fragiles.

Intitulé de l'épreuve :

japonais
1

Nombre de copies :

Numérotez chaque
page (dans le cadre
en bas de la page)
et placez les feuilles
dans le bon sens.

COMPOSITION

昨年、日本の人口減少が悪化し、従来の記録を突破した。同時に、人口の高齢化がさらに進んだ。日本の未来と存在をおびやかすこの現像を、歴代政府は数年前から取り組もうとしているが、成果がなかなか出ないままだ。

少子高齢化には複数の原因があるが、子供を作る魅力が低くなったという一般的な理由があるといえる。その魅力が減ったのは、所得の減少、労働時間の長さや学費の高さなど、要する生活の困難さから発生しているのではないか。

N°

11...

日本政府は子供手当や学費の無償化などの政策を近年実施してきたが、出産率にまだ大きな影響を及ぼしていない。同時に進む高齢化は両刃の刀のように機能している。人口が減少していることから、高齢者の介護が出来る職員も少なくなっていく一方だ。仕事していない高齢者は、国の財政の観点から負になってしまい、経済の不況を強化する恐れもある。

ただし、この問題にはより明るい側面もある。失業が進む先進国の中で、日本は人口減少のおかげで比較的低い失業率を維持してきた。近将来の技術開発も、日本の追い風になる可能性がある。例えば、AIによる事業の自動化が多くの分野に影響を及ぼす中、日本の人手不足を解決しかねない。

少子高齢化は日本の最も深刻な挑戦だが、

負担として扱うと、移民人口の拡大など、
重大な影響のある解決策を無意識に
実施する懸念がある。少子高齢化は「危機」
だけでなく、「きっかけ」でもある。

